

## TEMA TYGODNIA

**36 Zamach doskonały.** Entuzjaści odczytania ludzkiego genomu nie przewidzieli, że można go będzie wykorzystać jako broń. Można stworzyć wirus, który unicestwi wybraną osobę. Wystarczy poznać jej DNA. *The Atlantic*

## 2 PROFILE

## WYDARZENIE

**6 Płynny Ołów 2.0.** Strefa Gazy znów pod bombami. *Foreign Policy*

## AFERA

**8 Czworokąt bermudzki.** Upadek (nie tylko) **David Petraeus**. *The New York Times*

## MEDIA

**12 Bardzo Brzydki Celebryci.** Afera pedofilską w BBC zatacza coraz szersze kręgi. *Telepolis*

## ANALIZA

**14 Szeryf jedzie do Azji.** **Josef Joffe** tłumaczy, dlaczego USA wycofują się z Europy. *Commentary*

## WYWIAD

**18 Zbieg z Wall Street.** **Greg Smith** demaskuje bank Goldman Sachs. *Le Nouvel Observateur*

## TECHNOLOGIE

**22 Kroniki mut@tów.** Dzieci w sieci – co z nich wyrośnie? *Le Nouvel Observateur*

## SPOŁECZEŃSTWO

**26 Zachodni blok wschodni.** Frustracja obywateli byłych demoludów. *Gazeta.ru*

**29 Wrzaski i szloch.** Gdzie się podziała brytyjska flegma? *The Daily Telegraph*

## REPORTAŻ

**30 Zawód: bogini.** W Nepalu boską władzę sprawuje kilkuletnia dziewczynka. *Wokrug Swieta*

## EKOLOGIA

**34 Skrzydła w siłach.** Największy dzienny motyl musi zarobić na swoje utrzymanie. *Der Spiegel*

## KULTURA

**42 Szkiełko, oko, kamera!** Naukowcy poprawiają scenariusze w Hollywood. *Courrier International, Los Angeles Times*

**46 Recydywa detektywa.** Pożytki z czytania kryminałów. *The Guardian*

**50 Anioły i demony.** Gospel wraca do Afryki. *Courrier International*

**54 Filmuje tekst.** „Taniec Delhi” **Iwana Wyrpajewa**: nieudany spektakl, udany film. *Niezawisimaja Gazieta, Snob*

## ARCHEOLOGIA

**56 Pustynna Atlantyda.** Petra: kamienne miasto w oceanie piasku. *Der Spiegel*

## GWIAZDOZBIÓR

**60 Królewska córka.** **Mazarine Pingeot**, niesłubne dziecko François Mitterranda, opisała dorastanie w ukryciu. *Der Spiegel*

## MIKROFORUM

## FELIETON

**64 Parówki Mahometa.** Jak zarobić na islamie. *The Guardian*



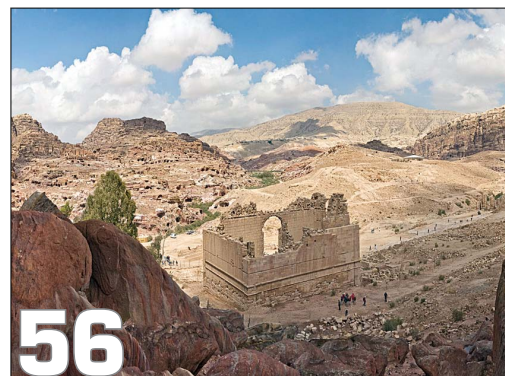
◀ Jak tajne służby chronią kod genetyczny prezydenta.



◀ BBC: lista przebojów dla pedofili.



◀ Życie codzienne bogini Kumari wśród śmiertelników.



◀ Petra: co zostało po starożytnej bańce budowlanej.

## Kobieta pracująca

**Britney Spears** żadnej pracy się nie boi. Do tej pory świat znał amerykańską celebrytkę w roli piosenkarki, aktorki, tancerki, projektantki mody, jurorki w programach telewizyjnych, jak również niezrównanej skandalistki i dyżurnej bohaterki plotkarskich czasopism oraz portali internetowych. Na wszystko to znalazła już ona czas w swym niedługim przecież, 30-letnim życiu! Okazuje się jednak, że dla niej to wciąż za mało. Gwiazda nie spoczywa na laurach i zamierza zostać... powieściopisarką. Kontrakt z wydawnictwem It Books jest już ponoć gotowy do podpisania. Nie wiadomo, o czym miałyby traktować literacki debiut Britney Spears, ale w prasie można znaleźć domysły, że w fikcyjną fabułę wplecie ona elementy autobiograficzne. Ciekawe, czy gdy książka ukaże się na rynku, jakkolwiek krytyk zatytułuje swoją recenzję „Baby One More Time”.

Na podstawie The Hollywood Reporter



## Policjantka numer jeden

**Mireille Ballestrazzi** jest pierwszą kobietą na stanowisku szefa Interpolu, międzynarodowej organizacji policyjnej istniejącej od 1923 r. 58-letnia Francuzka wyniosła bogate doświadczenie z pracy w rodzimej policji. Za młodu pasjonowała ją filologia klasyczna, ale po licencjacie zmieniła zainteresowania. W 1974 r. poszła do szkoły policyjnej, do której wówczas zaczęto przyjmować kobiety. Ją i jej dwie koleżanki ze szkolnej ławy koledzy nazywali „trzema gracjami”. Po ukończeniu nauki komisarz Ballestrazzi poznała różne oblicza służby w policji kryminalnej: zajmowała się przestępczością zorganizowaną w Bordeaux, terroryzmem na Korsyce, kradzieżą dzieł sztuki i przekrętami finansowymi. Teraz pokieruje międzynarodową organizacją, do której należy 190 państw i której siedziba mieści się w Lyonie, niedaleko od dobrze jej znanej szkoły policyjnej, w której zaczęła karierę.

Na podstawie L'Express

## Duchowny po przejściach

**Justin Welby**, przyszły arcybiskup Canterbury i zwierzchnik Kościoła anglikańskiego, ma nietypowe CV jak na kościelnego hierarchę. Uczył się w Eton i Cambridge, ale nie wywodzi się z elity. Ojciec, niemiecki Żyd, dorobił się fortuny w Stanach Zjednoczonych w czasach prohibicji jako przemytnik alkoholu. Matka była sekretarką Winstona Churchilla. Wiarę odnalazł

w wieku 21 lat, ale dopiero 12 lat później porzucił karierę nafiara w firmie Elf Aquitaine.



## Odjechał za kraty

„Z rządu do więzienia” – tak opisuje załamanie kariery **Radimira Čačića** chorwacka prasa. W ub. tygodniu chorwacki wicepremier i minister gospodarki został skazany przez węgierski sąd apelacyjny na 22 miesiące więzienia za spowodowanie przed dwoma laty wypadku drogowego, w którym zginęły dwie osoby. Wyrok okazał się surowszy niż w pierwszej instancji (wówczas prominent dostał „zawiasy”). Nie pomogły tłumaczenia, że na autostradzie panowały trudne warunki atmosferyczne, a pasażerowie uderzonego auta nie mieli zapiętych pasów bezpieczeństwa. Po ogłoszeniu wyroku 62-letni Čačić, lider Chorwackiej Partii Ludowej – Liberalnych Demokratów, podał się do dymisji. To poważny cios dla rządzącej krajem centrolewicowej „koalicji Kukuriku”. Čačić był jedną z kluczowych postaci w rządzie, w którym odpowiadał za realizację reform gospodarczych i polityki oszczędności.

Na podstawie Novi List



Szukając ropy w Afryce, narażał się na niebezpieczeństwa – próbowano go tam m.in. uprowadzić. Jako duchowny zdobył uznanie za intelektualną sprawność, poczucie humoru i współczującą postawę wobec potrzebujących. Czy będzie jednoczącą postacią w łonie głęboko podzielonego Kościoła? Ten ojciec pięciorga dzieci już zapowiedział, że jest zwolennikiem wyświęcania kobiet na biskupów, ale nie popiera małżeństw jedнопłciowych.

Na podstawie Le Point, The Daily Telegraph

# ZNALAZŁAM PEŁNĄ OCHRONĘ SWOJEGO BIZNESU ■



## UBEZPIECZENIE DLA MAŁEGO I ŚREDNIEGO BIZNESU

Z KOMPLEKSOWĄ OCHRONĄ I PAKIETEM ASSISTANCE GRATIS



Tylko teraz z okazji zmiany logo rozdajemy prezenty!  
Znajdź najbliższego agenta poprzez [www.warta.pl](http://www.warta.pl)  
Ubezpiecz firmę i odbierz prezent Dużo Warty.

# warta.■

Kup książkę

warta zaufania

## Wybiera młodzież

Argentyńska prezydent **Cristina Fernández de Kirchner** przyciąga młodzież do urn wyborczych. Rząd obniżył wiek wyborczy z 18 do 16 lat. Projekt ustawy przeszedł w parlamencie: w izbie niższej opowiedziało się za nim 131 deputowanych, a tylko dwóch było przeciw, ale przed głosowaniem opozycja opuściła salę posiedzeń. W przyszłorocznych wyborach parlamentarnych będzie mogło zagłosować (opcjonalnie, a nie obowiązkowo, jak w przypadku dorosłych) o półtora miliona ludzi więcej. Przeciwnicy pani Kirchner uważają, że to podstęp mający zapewnić więcej głosów jej partii, Frontu na rzecz Zwycięstwa. Rząd odpowiada, że ma czyste intencje i chce zwiększyć krąg obywateli zaangażowanych w życie polityczne. Argentyna nie jest jedynym krajem Ameryki Łacińskiej, gdzie można głosować już w wieku 16 lat: takie rozwiązanie przyjęto też w Brazylii, Ekwadorze i Nikaragui.

Na podstawie Página 12



## Prawa ręka, lewe interesy



Wyroki na **José Dirceu** wstrząsnął brazylijską polityką. 66-letni Dirceu był prawą ręką poprzedniego prezydenta Luli da Silvy i wpływowym politykiem rządzącej Partii Pracujących, którą współzakładał w 1980 r. Po dojściu Luli do władzy w 2003 r. stał wiernie u jego boku jako szef prezydenckiego gabinetu. Służbę państwową rozumiał na swój sposób: zorganizował rozległy system łapówkarstwa, wyciągania pieniędzy z banków i kupowania głosów parlamentarzystów. W ub. tygodniu Sąd Najwyższy skazał go za to na 10 lat i 10 miesięcy więzienia oraz grzywnę w wysokości 676 tys. reali (330 tys. dolarów). Jeszcze nigdy od czasu przywrócenia demokracji w Brazylii w 1985 r. tak wysoko postawionego polityka nie skazano za korupcję. Dirceu, główny bohater tzw. afery *mensalao*, nie jest jedynym, który poniesie karę: za winnych uznano łącznie 25 spośród 37 oskarżonych.

Na podstawie O Estado de São Paulo, Le Monde

## Powiedzieli:

• **Jesteśmy pierwsi!** Nareszcie jakiś trend, któregośmy nie przespalili!

Anonimowy pracownik dziennika „Frankfurter Rundschau”, po ogłoszeniu upadłości przez zarząd

• **Najbardziej tępy poseł** jest bardziej rozgarnięty od przeciętnego obywatela.

Ilija Kostunow, deputowany do Dumy z ramienia rządzącej partii Jedna Rosja

• **Prawa wyborcze dla kobiet** zawdzięczamy kobietom z masonerii.

Teresa Alabernia i Domenech, wielka mistrzyni Wielkiej Loży Kobięcej

• **Jestem maniakiem** komputerowym i fanem krykieta. Co za rozczarowanie dla moich fanów!

Daniel Radcliffe, odtwórca filmowej roli Harry'ego Pottera

• **Piszę**, bo jestem próżny i spragniony poklasku.

Michel Houellebecq, pisarz francuski

• **Viagra, cialis** – dzięki temu wszystkiemu czujemy się młodszy.

Michael Douglas, aktor amerykański (68 lat)

• **Kto idzie się kochać**, tak jak się idzie na egzamin, to już go oblał.

José Bustamante, seksuolog hiszpański

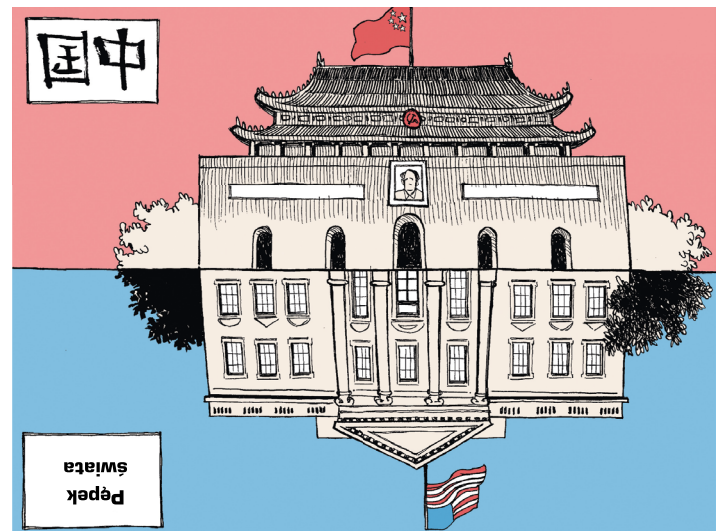
## Twarz opozycji

Podzielona syryjska opozycja ma wreszcie swojego lidera. W ub. tygodniu powołano Syryjską Koalicję Narodową na rzecz Opozycji i Sił Rewolucyjnych, a na jej przewodniczącego wybrano **Moaza al-Chatiba**. Ten 52-letni geolog, były imam wielkiego meczetu Umajjadów w Damaszku, uchodzi za polityka bardzo umiarkowanego, także w kwestiach religijnych. Jest też człowiekiem z piękną opozycyjną kartą. Teraz czeka go niewdzięczne zadanie. Będzie musiał łączyć konkurencyjne grupy przeciwników Baszara al-Asada, gdy tymczasem krwawy konflikt z reżimem się przeciąga, grupy islamistów zwiększają swe wpływy, a Zachód nie kwapi się do udzielenia rebeliantom pomocy wojskowej. Na poczet sukcesów al-Chatib może zaliczyć to, że kilka dni po jego nominacji Francja ustami swego prezydenta oficjalnie uznała kierowaną przez niego koalicję za prawowite przedstawicielstwo narodu syryjskiego.

Na podstawie The Guardian



## Rysunek tygodnia



© www.caglecartoons.com

**W dynamicznie zmieniającym się świecie, dobre relacje są podstawą udanych transakcji.**

Na rynkach Europy Środkowej działa wiele banków, jednak to Erste Group jest zawsze o krok do przodu, bo czujemy się tutaj jak w domu. Dzielimy się regionalnym doświadczeniem z naszymi Klientami i dlatego dla tak wielu jesteśmy wiarygodnym partnerem. Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony: **[www.erstegroup.com/deals](http://www.erstegroup.com/deals)**

**ERSTE**

## Erste Group. Wybór, który gwarantuje sukces.

|                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2012<br/>OMV AG</p>  <p>EUR 1.5bn<br/>10/15 Year<br/>Fixed Rate Bonds</p> <p>Joint Bookrunner</p>      | <p>2012<br/>EP Energy</p>  <p>EUR 500mn 7 Year Bonds<br/>EUR 1bn Club Loan</p> <p>Joint Bookrunner/<br/>Mandated Lead Arranger</p>                                             | <p>2012<br/>Telekom Austria AG</p>  <p>EUR 750mn 10 Year Bonds<br/>EUR 735mn<br/>Syndicated Loan Facility</p> <p>Joint Bookrunner/<br/>Mandated Lead Arranger</p> |
| <p>2012<br/>Slovak Republic</p>  <p>EUR 1.25bn<br/>12 Year Fixed Rate Bonds</p> <p>Joint Bookrunner</p> | <p>2012<br/>Czech Republic</p>  <p>EUR 2.75bn<br/>10 Year Fixed Rate Bonds</p> <p>Joint Bookrunner</p>                                                                       | <p>2012<br/>PHOENIX Group</p>  <p>EUR 1.35bn<br/>Syndicated Loan Facility</p> <p>Bookrunner &amp; Mandated<br/>Lead Arranger</p>                                |
| <p>2012<br/>BAWAG P.S.K.</p>  <p>EUR 500mn<br/>7 year Covered bonds</p> <p>Joint Bookrunner</p>         | <p>2012<br/>Egger Holzwerkstoffe GmbH</p>  <p>OeKB-refinanced<br/>Term Loan Facility</p> <p>EUR 140mn</p> <p>Co-ordinating MLA,<br/>Documentation and<br/>Facility Agent</p> | <p>2012<br/>SAPPI</p>  <p>USD 700mn<br/>Cross Currency Swap</p> <p>Arranger</p>                                                                                 |